

Clarke, Modet & Cº

COL

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 08-127017- -00002-0000

Fecha: 2009-02-19 14:57:00 Dep. 2020 NUECREACION
Tra. 2 PATENTES Eve: 1 REGDEPOSITO
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 7

P-1865

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E.

S.

D.

Ref.: Expediente No. 08.127.017

Solicitud de Patente a nombre de

YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA**, domiciliada en Iwata-shi, Shizuoka, Japón, solicitante de la patente de la referencia, me permito presentar el documento (s) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por el inventor, junto con la traducción de las partes pertinentes del inglés al español.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

P-1865

77

CESION

ASSIGNMENT

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

Fumiyasu HIRAI

en su carácter de inventor /diseñador
MOTORCYCLE

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

a:

YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI
KAISHA

con domicilio en
2500, Shingai, Iwata-shi, Shizuoka, Japón

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de De 200

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

Fumiyasu HIRAI

Inventor /designor of
MOTORCYCLE

domiciled at

c/o Yamaha Hatsudoki Kabushiki Kaisha, 2500, Shingai, Iwata-shi, Shizuoka, Japan do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to

YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI
KAISHA

with domicile in
2500, Shingai, Iwata-shi, Shizuoka, Japan

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at
on this 22nd day of January of 200⁹

平井史泰

El Cedente /The Assignor

Junza Sae to

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the Colombian Consul) or by Apostille

2

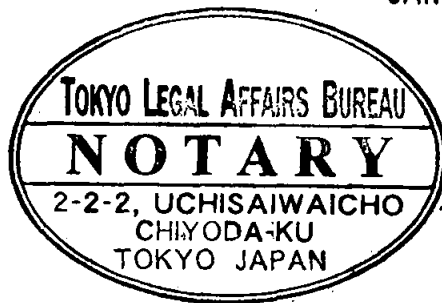
78

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 96

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of Fumiyasu HIRAI.

JAN 22 2009



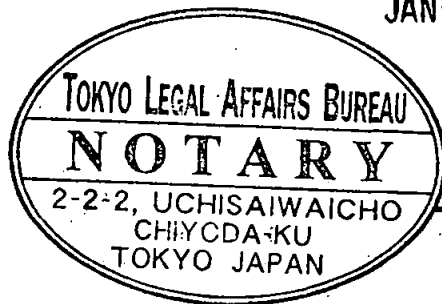
Fumiyasu HIRAI
MAKAZU IKEDA
NOTARY

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 96

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Junzo SAITO, General Manager of Legal & Intellectual Property
Division of YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

JAN 22 2009

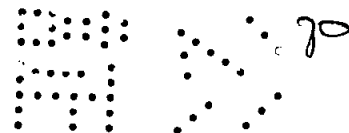


Makazu Ikeda
MAKAZU IKEDA
NOTARY

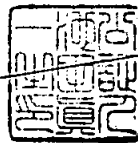
4

認

証



嘱託人ヤマハ発動機株式会社法務・知財部長斎藤順三及び平井史泰の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。



よって、これを認証する。

平成 21 年 1 月 22 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町 2 丁目 2 番 2 号

東京法務局 所 属

公 証 人
Notary

池田真一

MAKAZU IKEDA



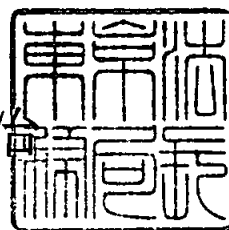
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、
真実のものであることを証明する。

平成 21 年 1 月 22 日

東京法務局長

五十嵐義治



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **MAKAZU IKEDA**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **MAKAZU IKEDA, NOTARY**

Certified

5. at Tokyo
6. **JAN 22 2009**
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 09- **№ 000044**
9. Seal/stamp:
10. Signature



Kazutoyo OYABE
For the Minister for Foreign Affairs

Traducción oficial hecha por Jimena Escobar Uribe, traductora e intérprete oficial según resolución No. 0369 del Ministerio de Justicia, del documento legalizado mediante la **APOSTILLA** No. **000044** de 22 de enero de 2009 expedida en Japón correspondiente a un documento de cesión otorgado a la sociedad **YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA**, domiciliada en Shizuoka, Japón con texto en inglés y su correspondiente en español (razón por la cual no se hace su traducción).

Registro No. 96

CERTIFICADO NOTARIAL

Este es para certificar que la firma en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de Fumiyasu HIRAI.

22 de enero de 2009

Firmado: Makazu Ikeda, Notario

Sello: Oficina de Asuntos Legales de Tokio, Notario, 2-2-2 Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku, Tokio, Japón

Registro No. 96

CERTIFICADO NOTARIAL

Este es para certificar que la firma en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de Junzo SAITO, Director General de la División Legal y de Propiedad Intelectual de **YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA**, una sociedad existente y organizada bajo las leyes de Japón, quien ha producido suficiente prueba de su poder para ejecutar dicho instrumento a nombre de la mencionada sociedad.

22 de enero de 2009


JIMENA ESCOBAR URIBE
 Traductor e Intérprete Oficial
 Resolución No. 0369 Min. Justicia 1995

Firmado: Makazu Ikeda, Notario

Sello: Oficina de Asuntos Legales de Tokio, Notario, 2-2-2
Uchisaiwaicho, Chiyoda-ku, Tokio, Japón

APOSTILLA

(Convención de la Haya de 5 de octubre de 1961)

1. País: JAPÓN

Este documento público

2. Ha sido firmado por MAKAZU IKEDA

3. actuando en su capacidad de Notario de la Oficina de
Asuntos Legales de Tokio

4. lleva el sello/estampilla de MAKAZU IKEDA, Notario

Certificado

5. en Tokio

6. el 22 de enero de 2009

7. por el Ministerio de Asuntos Exteriores

8. No. 000044

9. Sello/estampilla: (sello de Ministerio de Asuntos
Exteriores de Japón

10. Firma: (firmado) Kazutoyo OYABE, por el Ministro de
Asuntos Exteriores


JIMENA ESCOBAR URIBE
Traductor e Intérprete Oficial
Resolución No. 0369 Min. Justicia 1995

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

2009 FEB 16 P 1:03

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

876584

Almendra Escobar
Cuya firma aparece en el
documento desempeña
las funciones indicadas

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES	
RECIBO LEGALIZACION	
Nº. 29998	3/1

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 85

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
RODRIGUEZ D^a ALEMAN DILIA MARIA
Apoderado(a) y/o Representante de
YAMAHA HATSUDOKI KABUSHIKI KAISHA.

REFERENCIA	Radicación No. 8 127017
	Trámite 2
	Evento 1
	Actuación 416
	Oficio No. 8428
	Folios 1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Siendo manifestación expresa del interesado, la solicitud no será publicada antes de los seis (6) meses contados a partir de la fecha de presentación, por lo tanto la publicación en este caso no se hará antes del día 28 del mes de mayo de 2009.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

02 JUL 2009

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

jfernand